

PD01 - Best Translaton Of PDO1 To Feature At EpicureanFriends?

Post by “Don” of July 11, 2023 at 7:03 AM

[Quote from Nate](#)

If I might take a whack at the task ... **“The blessed and imperishable [gods] neither trouble themselves nor others, as neither anger nor obligation afflict them; for, all of this is weak. <In other places, however, Epicurus said the gods are reached by reason, that, on one hand, [the gods] exist partially distinct; those [gods], however, made of the same consistency exist due to the continuous stream of similar images upon the self, personally, in the form of humans.>”**

Generally, I like where you're going, but the insertion of [gods] disguises the fact that τὸ μακάριον and (τὸ) ἄφθαρτον are singular, not plural. This may not be significant but then again might be. Sedley seems to imbue those singular references to the gods as referring to one's individual conception of a god.

I think I know what you're trying to convey with the ending but I got a lot lost myself there.